

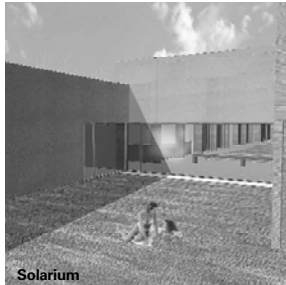
DE CASA EN CASA

PERIÒDIC LOCAL DE PICANYA

II ÈPOCA, ANY XII, NÚM. 65, DESEMBRE '02 - GENER '03

www.ajuntament.picanya.org/decasaencasa

L'Ajuntament de Picanya acaba d'aprovar el projecte per a la construcció de la piscina coberta municipal. La ubicació prevista per a aquestes noves instal·lacions està junt al barranc, entre les avingudes de la Mediterrània i la de Sanchis Guarner, el carrer 8 de Març i el



Solarium

Passeig de la Primavera. El projecte preveu unes instal·lacions que s'adaptin a les necessitats de tots els sectors de la població. D'una banda, comptarà



Exterior de l'edifici

amb una piscina per a la pràctica esportiva de la natació i d'unes altres per a la natació més lúdica i relaxada. A més a més, hi haurà una zona de balneari destinada a un ús terapèutic.



Distribució interior de l'edifici. Podem veure les piscines d'esplai i la zona de balneari en primer terme i al fons la piscina per a la natació esportiva



Piscina esportiva

L'Ajuntament aprova el projecte per a la construcció de la Piscina Coberta

El complex serà un espai multifuncional i comptarà amb una piscina esportiva, una altra d'esplai i una zona de balneari

La futura piscina coberta de Picanya ha estat pensada pel seu arquitecte, José Manuel San Juan, com un espai multifuncional, que tindrà una longitud de 25 metres i disposarà de 4 o 5 carrers separats per sureres flotants. Dins del mateix bloc es troba la zona anomenada de balneari, on hi haurà diferents dutxes per a tractaments terapèutics, dues cabines per a massatges, dues més per a tractaments de vichy, dues saunes, "tumbones" tèrmiques i dues xicotetes piscines amb aigua a diferents temperatures.

Annex a aquest bloc, n'hi haurà un altre de més menut on estarà ubicada una xicoteta piscina per a l'ensenyament de la natació, una altra més gran per a natació lliure i una altra circular tipus

jacuzzi. Aquest bloc donarà a un solarium.

Finalment, el tercer bloc de l'edifici és el destinat als vestidors i zona de control i administració, així com una sala de fitness. Les instal·lacions es completaran amb una cafeteria.

Espais oberts

Una de les característiques més cridaneres del nou edifici és que trenca amb la concepció de grans espais que és habitual en aquest tipus d'instal·lacions, mitjançant la creació de blocs diferenciats. Encara que la construcció de l'edifici en blocs no vol dir que no se'n pugui tindre una visió de conjunt, ja que l'interior s'ha dissenyat per a tindre una perspectiva de totes les instal·lacions pràcticament des de qualsevol lloc.

Aquesta sensació d'espai obert es reforça amb la il·luminació natural de què disposen les diferents zones de l'edifici. Així, totes les piscines tindran llum natural cenital i també la tindran el passadís d'accés i els vestidors. El solarium també servirà com a impor-

tant font de llum per a pràcticament tot l'edifici, ja que la paret que separa la zona de balneari del solarium estarà encristal·lada, així com la que separa el solarium del jakuzi.

El revestiment exterior de tot l'edifici serà de formigó blanc i incorporarà peces de vidre de color blau. La coberta del complex serà metàl·lica i estarà penjada de les bigues principals.

Pràcticament tota l'edificació estarà envoltada d'arbres i en la zona que recau al Passeig de la Primavera s'ha reservat un espai per a zona verda.

Espais per a tots i totes

La pràctica de la natació esportiva és un dels millors i més complets exercicis físics que es poden realitzar. Per això, disposar d'una piscina coberta per a poder practicar aquest esport tot l'any suposa un salt qualitatiu important en les dotacions esportives d'un poble. Malgrat això, la pràctica de la natació esportiva és encara minoritària i la major part de la gent utilitza les piscines d'una manera

més lúdica i recreativa. Per això, el projecte de piscina coberta per a Picanya inclou la construcció d'unes instal·lacions multifuncionals. D'una banda la pràctica d'esport, i d'altra, l'ús com a exercici relaxant.

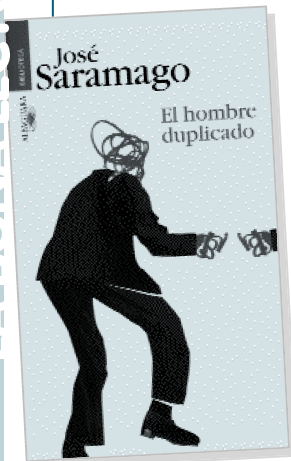
Pensant també en aquesta multifuncionalitat s'ha dissenyat la zona anomenada de balneari, especialment pensada per a les persones majors, les quals es podran beneficiar dels diferents usos terapèutics de l'aigua.

A més a més, tot l'edifici ha estat dissenyat sense barreres arquitectòniques per a les persones de mobilitat reduïda. Els accessos tenen rampes i tots els corredors tene amplària suficient perquè passe una persona amb cadira de rodes. També els serveis estaran adaptats per a persones amb algun tipus de minusvalidesa física. En definitiva, el projecte per a la piscina coberta ha estat dissenyat de manera que done servei a tots els veïns i veïnes de Picanya.

G. Serrano

Els llibres recomanats

per la Biblioteca



El hombre duplicado

José Saramago

Coneixeu la creença popular que diu que en algun lloc del món existeix una persona idèntica a nosaltres? Aquesta teoria ha inspirat José Saramago en la seua última novel·la publicada. La trama d' *El hombre duplicado* comença quan el protagonista de la història descobreix que a la ciutat on resideix hi ha un individu idèntic a ell. Una novel·la innovadora que no pots deixar de llegir.

Altres llibres de José Saramago que són a la Biblioteca:

- *Casi un objeto*
- *El evangelio según Jesucristo*
- *Historia del setge de Lisboa*
- *L'any de la mort de Ricardo Reis*
- *Todos los nombres*
- *La balsa de piedra*
- *La caverna*

La Zebra Camil·la

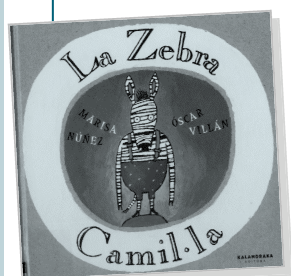
Marisa Núñez - il·lustracions Óscar Villán

Un dia, per caprici dels vents, la Zebra Camil·la va perdre set ratlles; què farà per a recuperar-les?

Dins de la col·lecció "Contes per a somniar" de l'editorial Kalandraka podem trobar xicotets tresors de la literatura infantil més actual. Aquest és el cas de *La Zebra Camil·la*, un llibre ple de màgia i sensibilitat on destaquen les simpàtiques il·lustracions d'Óscar Villán i que ben segur farà les delícies dels més menuts.

Altres llibres de l'editorial Kalandraka que pots trobar a la Biblioteca són:

- *Onze dames atrevides*
- *La Lucinda i l'inspector Vinagre*
- *De què fa gust la Lluna?*



Mirant Picanya

La passió pel món rural

Pocs esdeveniments al nostre poble suposen una mirada més estuasiasta al nostre passat agrícola que la benedicció dels animals en honor de Sant Antoni que cada any organitza la comissió del Sant amb el suport de l'Ajuntament.

El passat diumenge 12 de gener va ser un bon exemple de defensa de la nostra tradició, de gust per mantindre viu el record d'una forma de vida, el món agrícola, que ara ja sembla cosa del passat i que, megaprojectes urbanístics i trens d'alta velocitat arribats des de Madrid amenacen de mort.

El món rural és part del nostre patrimoni cultural i hem de celebrar-ho.

Bienestar para las personas mayores

El estancamiento del crecimiento de la población española debido a la baja tasa de natalidad ha provocado un aumento considerable de la tercera edad en las últimas dos décadas. A pesar de que esta tendencia está siendo contrarrestada actualmente por el nacimiento de hijos e hijas de inmigrantes, el envejecimiento de la población es un hecho evidente que obliga a la Administración pública a replantearse sus políticas de bienestar social. Además, en los últimos años se han desarrollado nuevas formas de relaciones laborales y familiares que han cambiado las pautas tradicionales del trato a las personas mayores. La situación de los jubilados y pensionistas varía según la edad y las circunstancias individuales o familiares de cada cual. Ser mayor de 65 años no implica necesariamente inactividad y enfermedad, pero hay personas que sí se encuentran en esta situación. No es suficiente la política de pensiones, que sólo cubren una parte de las necesidades económicas, hacen falta servicios de sanidad, cultura y ocio. Y en esto todavía hay deficiencias. Citaremos algunos ejemplos. La Comunidad Valenciana está entre las cinco autonomías con menos plazas de residencias de ancianos y ancianas, siendo de 23,7 plazas por cada 1.000 personas mayores, cifra que nos sitúa por debajo de la media estatal. También hay deficiencias acusadas en el tratamiento del alzheimer y demencias seniles, que afecta entre el 10 y 15% de la población mayor. Los expertos piden más centros de día y más camas en los hospitales para mejorar la atención de estos enfermos. La tercera edad demanda hoy más servicios diversificados y especializados. En Picanya, el índice de vejez es del 13% del total de la población. Desde el Ayuntamiento, en su gestión de servicios personales, se prestan servicios de atención domiciliar y actividades culturales, deportivas y talleres para este colectivo dentro de la Semana de la Tercera Edad. Además, se han planificado a corto y medio plazo servicios de atención personalizada en materia asistencial y de salud. En este sentido, el Ayuntamiento ya ha puesto en marcha el servicio de teleasistencia para personas mayores de 65 años que viven solas. Este servicio gratuito permite, apretando un botón en un dispositivo instalado en un medallón o reloj, que las personas mayores puedan contactar con los servicios sanitarios cuando necesiten ayuda, durante las 24 horas del día. De esta manera tienen más autonomía y se evitan internamientos innecesarios. Pero hay mayores que por su edad, por enfermedad, o debido a obligaciones laborales de sus familias que no les pueden prestar toda la atención que necesitan, optan por el internamiento en una residencia para que estén mejor atendidas. En este sentido, ya está previsto dar servicio en Picanya a estas necesidades. El Ayuntamiento ya ha aprobado los proyectos de construcción de una Residencia para la Tercera Edad y de un Centro de Día, obras que se unen al proyecto de vivienda tutelada para mayores. La diferencia principal entre una residencia y un centro de día es que en el segundo el acogimiento de personas mayores es durante unas horas determinadas al día y éstas duermen en su casa. Todos estos servicios, evidentemente son públicos. Frente a la tendencia privatizadora de la Generalitat de los servicios sanitarios y residencias para la tercera edad, el Ayuntamiento de Picanya defiende los servicios públicos y de calidad, unos servicios que considera derechos de los ciudadanos y ciudadanas y que garantizan la justicia y la igualdad de oportunidades. Así se entienden también los servicios de bienestar para las personas mayores.

DE CASA EN CASA
PERIÒDIC LOCAL DE PICANYA
II ÈPOCA - ANY XII - NÚM. 65
DESEMBRE '02 - GENER '03



Edita: Ajuntament de Picanya
Alcalde-President:
Josep Almenar Navarro

Direcció: Ajuntament de Picanya

Redactor en cap: Gerard Serrano

Redactora: Miriam Cordero

Col·laboracions: Francesc Martínez, Carmen Amoraga

Fotografia, il·lustracions,

disseny, maquetació i edició electrònica@:

Departament de Comunicació Ajuntament de Picanya

www.ajuntament.picanya.org/decasaencasa

Amb el suport per a l'ús del valencià de



Impressió: Gràfiques Vimar, S L

Dipòsit legal: V-257-1992

També disponible en edició
CD-Rom recopilatori



Rafa Císcar: "Para los que nos gustan las motos, el Dakar es lo máximo"

Sólo una avería mecánica a falta de pocas etapas le impidió finalizar la prueba



Rafa Císcar en un momento del recorrido por el desierto

La mirada delata a este joven piloto, natural de Paiporta y afincado en Picanya, cuando habla de la prueba y sus ojos transmiten la pasión por lo vivido al tiempo que no esconden la rabia y la impotencia sufrida cuando todas las ilusiones se desvanecieron por culpa de un fallo en la moto a tan sólo tres etapas de la meta. Tras más de diez años de experiencia en el mundo de las motos, Rafa Císcar sabía que había llegado el momento de embarcarse en una de las aventuras más importantes de su vida: el Dakar. "Llevaba dos años dándole vueltas a la idea pero fue este año cuando sentí que realmente podía estar preparado. A quien nos gustan las motos el Dakar es lo máximo pero hasta este momento no me había visto realmente mentalizado porque para disputar una prueba como ésta necesitas haber alcanzado una cierta madurez tanto física como mental. Necesitas estar muy estabilizado y conocer muy bien tu cuerpo y tu cabeza". Sin embargo, una vez tomada la decisión, comienza lo más duro. Como comenta este joven, en primer lugar la familia juega un papel muy importante "se trata de una prueba en la que día a día te estás jugando literalmente la vida por lo que tu familia debe estar de acuerdo con lo que pretendes hacer. Una vez ahí, la búsqueda de esponsors y la preparación tanto técnica como física te ocupan durante un año. Disputar el Dakar implica que debes estar

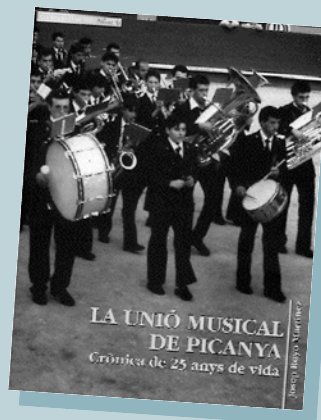
todo el año preparándote para llegar a la mejor forma física en el mes de diciembre y eso supone un gran sacrificio". No obstante, para este joven todo esfuerzo merece la pena. "Es muy duro prepararte y tener que buscar esponsors que te ayuden a sacar adelante una idea como esta que tanta inversión necesita. Sin embargo, cuando lo consigues te hace sentir orgulloso el ver cómo hay tanta gente que está dispuesta a ayudarte y a darte su apoyo", comenta Rafa. "Luego es precisamente el recuerdo de esa gente el que te empuja a seguir en los momentos más difíciles", continúa. "Cuando llegan los momentos malos, que en una prueba como ésta son muchos, te vienen a la cabeza todas esas personas que te están ayudando y las horas que les has robado por lo que no puedes hundirte y te obligas a seguir adelante". Sobre la dureza de una prueba como ésta, Rafa no duda en asegurar que es aún mayor de lo que parece. "Cuando la gente te habla de las dificultades, siempre piensas que una vez allí no será para tanto, pero no es así, cuando te encuentras en medio del desierto ves que la dureza aún más de la que podías esperar. Es una competición en la que has de estar plenamente concentrado y en la que la cabeza no se te puede ir en ningún momento", asegura. "Haces una media de 700 Km al día a unas velocidades muy altas por lo que las posibi-

lidades de tener una caída son enormes, es muy fácil estar en el suelo cada dos por tres y hay que tener en cuenta que una caída a esas velocidades puede ser fatal. El factor suerte es un elemento más que importante".

Una de las cosas que más han impresionado a Rafa de su paso por el Dakar fueron las dunas conocidas como 'dunas catedral'. "Son unas dunas que vienen a ser más o menos como una finca de 14 ó 15 pisos de altura por lo que cuando las tienes delante y has de subir las impresionan pero, cuando estás en lo más alto y tienes que bajarlas es algo realmente increíble. La primera vez llegas a sentir cierto miedo pero luego descubres que el descender por ellas con tu moto es una sensación realmente indescriptible, como estar volando. Es una sensación única", comenta emocionado.

Unas sensaciones que ya le han hecho estar totalmente decidido a repetir experiencia el próximo año. "El Dakar es algo que engancha y yo además este año me he quedado con la mala sensación de no poder terminarlo. No sé lo que me costará pero sé que quiero conseguir verme en el podio final", asegura Rafa. "Además me ha emocionado mucho ver como entre la gente del pueblo se ha creado afición por esta prueba y eso te da mucha fuerza para volver a intentarlo".

Miriam Cordero



25 anys d'història de la Unió Musical de Picanya

Un llibre recull la llarga trajectòria d'aquesta important associació

"Crònica de 25 anys de vida" amb aquest suggerent títol, Josep Royo ha plasmat en un llibre la història de la Unió Musical de Picanya que durant el darrer any va complir un quart de segle. Al llibre, editat dins de la Col·lecció Pont Vell, fa un ampli repàs pels aspectes més importants d'aquesta associació així com pels seus antecedents. Per això, l'autor que ha volgut començar amb la presentació de les primeres formacions als anys vint van reunir els picanyers que compartien la mateixa inquietud per la música per a fer després un ampli repàs de totes aquelles persones que durant els darrers 25 anys han ocupat el càrrec de directors de la Unió Musical.

Actes, concursos, viatges, anècdotes... han quedat perfectament reflectits en aquesta interessant obra que sens dubte ens aproxima una part important de la història del nostre poble de la mà d'una entitat tan emblemàtica com la Unió Musical.

Aquelles persones interessades a disposar d'un exemplar sols han de demanar-lo, gratuïtament, al Centre d'Informació i Gestió de l'Ajuntament, on ja s'han repartit un bon nombre d'exemplars.



Valencià més fàcil al teu ordinador

L'Oficina de Promoció i Ús del Valencià de l'Ajuntament de Picanya, juntament amb altres oficines d'altres pobles, la Diputació de València i la Conselleria de Cultura, Educació i Ciència, han dut a terme una nova campanya de promoció i ús de la llengua. En aquesta ocasió, es posa a l'abast de la població el programa traductor i corrector de valencià SALT. Es tracta de la versió del SALT 2.1, corregida i millorada, la qual ofereix noves eines de treball per a corregir i traduir textos. En definitiva, una ferramenta més per conèixer i utilitzar la nostra llengua amb correcció i riquesa.

Si voleu disposar-ne d'un exemplar de forma gratuïta (i fins esgotar-ne existències), podeu passar pel CIG de l'Ajuntament en horari de dilluns a dissabte i de 9.00h a 21.00h.

Calendari fiscal 2003

L'àrea econòmica de l'Ajuntament, per segon any consecutiu, enviarà a tots els contribuents una carta explicativa dels impostos que hauran d'abonar amb inclusió de les domiciliacions i terminis de pagament per tal de comprovar dades i corregir errades. En aquest enivament s'adjunta el calendari fiscal per a 2003.

Primer període: 01/03/03 a 02/05/03

- Impost de vehicles de tracció mecànica
- Guals
- 1r trimestre Taxa Mercats

Tercer període: 15/09/03 a 15/11/03

- Impost de Béns Inmobles (IBI rústica i urbana)
- Impost Activitats Econòmiques
- 3r trimestre Taxa Mercats

Segon període: 15/05/03 a 15/07/03

- 2n trimestre Taxa Mercats

Quart període: 01/10/03 a 01/12/03

- 4t trimestre Taxa Mercats



Fullet anunciador

Nova edició dels tallers per a joves

L'oferta abasta des de la cuina vegetariana a la fabricació d'abaloris

Els i les més joves tenen una nova oportunitat per a aprendre amb els tallers de formació juvenil que el departament de cultura i joventut de l'Ajuntament de Picanya ha organitzat per aquest hivern.

Escriure àrab

De nou, i donada la gran acoïllida que ha tingut en darreres convocatòries, s'ha tornat a organitzar el taller d'escriptura àrab per tal de fomentar la importància del coneixement d'altres llengües en una societat, com la nostra, cada vegada més intercultural i per tant amb més oportunitats per a l'enriquiment personal mitjançant l'aprenentatge.

Cuina vegetariana i abaloris

L'oferta es completa amb noves propostes com el taller gastronòmic, impartit per Emilio José Alonso, i que en aquesta ocasió estarà centrat en la cuina vegetariana adreçada al públic jove.

Per últim, Lola Tomás, serà l'encarregada de dirigir un interessant taller de bijuteria en què es tractarà de desenvolupar la imaginació i la creativitat a l'hora de crear polseres, collars i altres abaloris personals.

Els interessats poden realitzar les inscripcions al CIG de l'Ajuntament de Picanya.

Miriam Cordero



Quèquispás presenten "Con la gloria bajo el brazo"

"Spot" obri el programa teatral d'hivern

Carles Alberola va omplir, una vegada més, el Centre Cultural

La programació teatral d'aquest hivern es va inaugurar de forma espectacular amb la representació de "Spot" la darrera obra de Carles Alberola que durant els últims mesos ha triomfat als escenaris de tot el país. Un espectacle carregat d'humor i complicitat en què es quatre actors ens van convidar a reflexionar sobre el tortuós món de la publicitat al que s'enfrontem dia a dia amb milers d'eslògans i imatges.

No obstant, l'humor i l'espectacle continuaran al mes de febrer amb la representació de "Con la glòria bajo el brazo", una obra de la companyia Quèquispás que tampoc deixarà indiferents als espectadors. Amb aquesta obra,

els actors exposaran a través de l'humor i la música, la seua visió crítica del món i la societat actual.

Per últim, els més menuts també tindran la seua cita amb el teatre, en aquesta ocasió de la mà d'una companyia formada per joves estudiants de 6é de Primària de l'escola La Gavina. Els Titirimonguis "debutaran" als escenaris amb una innovadora versió de Pinotxo en la que el protagonista, cansat del seu treball, decideix buscar-se una nova feina als altres contes. Sens dubte, una magnífica ocasió per a que els xiquets i xiquetes s'iniciïn en el sempre apassionant món del teatre.

Miriam Cordero

Obert el termini d'inscripció per a la "Mostra de Joves Creadors '03"

Un any més l'Ajuntament de Picanya, junt als consistoris de Burjassot, Mislata, Quart de Poblet i Torrent, ha organitzat el concurs de Joves Creadors amb la finalitat de promoure, difondre i donar suport a l'obra dels i de les joves artistes de la Comunitat Valenciana. A aquesta convocatòria, que estarà oberta fins al proper 28 de febrer, es podran presentar tots els i les joves artistes amb edats compre-

ses entre els 18 i 25 anys, bé a títol individual o col·lectiu amb tot tipus d'obres de caràcter plàstic-visual. Les cinc propostes triades pel jurat rebran com a premi la possibilitat d'elaborar un catàleg individual amb la seua obra al temps que exposaran les seues creacions a les diferents sales d'exposicions dels municipis organitzadors d'aquesta convocatòria.

Miriam Cordero



www.joves.net

EL GAT DEL CARRERÓ

EL TRABALBAMENT D'AIGUA DE L'ÈBRE PREVIST AL PLA HIDROLÒGIC NACIONAL RESULTA FUNDAMENTAL PER AL FUTUR DELS NOSTRES CAMPS !!



R. AMORAGA

Tertúlies a la Biblioteca

A la Biblioteca estan contents; i no us equivoqueu, perquè no es tracta del lema d'una campanya d'animació a la lectura. El que ocorre és que el passat 29 de gener els visità Francis Monferrer per fer-los coneixedors de "la teràpia de la rialla". I no només els va parlar d'ella: el més divertit és que la posàren en pràctica i us podem assegurar que tots els i les assistents s'ho passaren d'allò més bé. Recordeu que mensualment la Biblioteca organitza tertúlies i que esteu convidats i convidades a totes elles.

Següents tertúlies programades:

- Castillos valencianos 12/02/03
- Historia de brujos, monstruos y seres fabulosos 20/02/03
- De dona a dona 06/03/03
- Hacemos un cuento 27/03/03
- Paraula (poesia) 10/04/03
- Arte rupestre levantino: Patrimonio de la Humanidad 30/04/03
- Recursos sociales per a la tercera edat 14/05/03
- Comercio justo 22/05/03
- Cultura ibérica en tierras valencianas 03/06/03
- Terapia de la risa y la cooperación 05/06/03
- Viaje a otros planetas 19/06/03
- Ilusiones ópticas y los antepasados del cine 23/10/03
- Cómo ver una obra de arte 20/11/03

Més detalls al web de Picanya: www.ajuntament.picanya.org i per telèfon: 961 591 382

Col·lecció de calendaris de butxaca

L'Ajuntament ha editat una col·lecció de cinc calendaris de butxaca amb fotografies de diferents punts de la nostra xarxa de carril-bici. Cinc visions diferents que sota el lema: "Passeja!!!" pretenen animar-nos a caminar o pedalear per aquests camins verds. Podeu recollir-ne exemplars a l'Ajuntament.





Este dispositivo permite solicitar ayuda con solo presionar un botón

Teleasistencia para las personas mayores

Este programa municipal, destinado a los mayores que vivan solos, tendrá carácter universal y gratuito

Las personas mayores de 65 años que vivan solas en Picanya dispondrán en breve de un servicio de teleasistencia. Este nuevo servicio municipal pretende dotar a las personas mayores de una mayor autonomía evitando que tengan que abandonar su domicilio habitual e ir a vivir con familiares o a una residencia. Además, las familias dejarán de estar constantemente preocupadas por si sus mayores estarán bien.

El sistema consta de un mecanismo de alarma que se puede llevar colgando como un medallón o en forma de pulsera. Esta alarma va conectada a la línea telefónica y lleva incorporado un micrófono y un pequeño altavoz para poder hablar y escuchar. Cuando se presiona el botón de alarma, la persona usuaria se pone en contacto con la central receptora de avisos. En esta central, una persona especializada atiende el aviso y habla con el usuario/a. El ordenador que controla todo el sistema buscará la ficha de la persona solicitante y así, el técnico

que atiende la llamada dispone inmediatamente de toda la información de la persona que solicita ayuda: nombre, dirección, historial médico... La respuesta se realizará una vez valorada la situación y se podrá entonces avisar a un familiar, a un vecino, o en caso de mayor urgencia enviar a los servicios de emergencia que sean necesarios (médicos, ambulancias...)

Agenda del usuario/a

Otra función de este sistema es la llamada agenda del usuario/a que servirá para ponerse en contacto vía telefónica con los mayores y recordarles cosas importantes como son la hora de tomar una medicina o de hacer una gestión importante. Durante el año 2003 el Ayuntamiento ofrecerá este servicio a todas las personas mayores de 75 años empadronadas en nuestro municipio y que vivan solas. Se estima que en este primer momento puedan incorporarse al programa unas 150 personas. Paulatinamente y en años sucesivos se ampliará el

servicio hasta dar cobertura a toda la población mayor de 65 años.

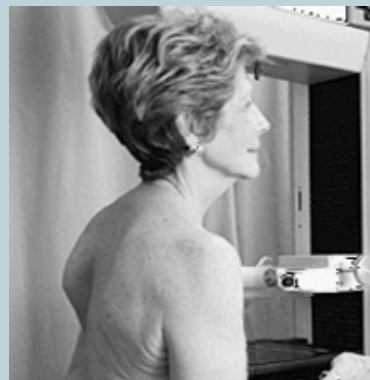
Para solicitar este nuevo servicio es necesario ser mayor de 75 años, disponer de línea telefónica, vivir solo/a y no tener graves dificultades para hablar o escuchar, dado que la comunicación con el centro receptor se hace de forma oral.

El servicio de teleasistencia será totalmente gratuito para las personas usuarias dado que el ciento por ciento del coste lo asume el Ayuntamiento de Picanya.

El Ayuntamiento y Cruz Roja han firmado un convenio para que será ésta entidad la encargada de recibir las llamadas de los usuarios/as y movilizar los recursos necesarios en cada caso.

La idea final del proyecto es que el servicio de teleasistencia llegue a toda la población mayor de 65 años que lo necesite y pase a convertirse en un derecho social de los mayores de Picanya.

G. Serrano



Cáncer de Mama

El cáncer de mama constituye un importante problema de salud en los países de nuestro entorno, siendo el más frecuente en la mujer, cada año hay más de 10.000 afectadas en España. Se estima que una de cada diez mujeres va a desarrollar un cáncer de mama a lo largo de su vida, siendo la mortalidad por cáncer de mama la primera causa de muerte tumoral en las mujeres. Si se consigue diagnosticar en las primeras fases de la enfermedad, existen muchas posibilidades de curación, por eso se dice que es una enfermedad prevenible y curable. Aunque existen ciertos factores de riesgo de padecerlo, sobre todo si hay antecedentes familiares, la mayoría de los casos ocurren en personas que no reúnen esas características. Por eso a partir de una determinada edad todas las mujeres deben revisar periódicamente sus mamas, con independencia de ser o no población de riesgo.

Programa de Prevención del Cáncer de Mama.

En la Comunidad Valenciana se elaboró un Programa de Prevención del Cáncer de Mama que se puso en funcionamiento en el año 1.992, con la apertura de Unidades en algunas áreas de salud abriéndose de forma paulatina el resto de Unidades para así, en el presente año, dar cobertura al 100% de la población diana a la que se dirige el programa, mujeres de 45 a 69 años.

El objetivo General del Programa de Prevención del Cáncer de Mama, es obtener una reducción del 30% en la mortalidad por cáncer de mama en las mujeres sometidas a cribado mediante el acceso de las mujeres entre 45 y 69 años a examen de sus mamas (mamografía y exploración clínica selectiva) cada dos años y, en caso de que se sospeche un cáncer, se remiten a confirmación diagnóstica y tratamiento en la atención especializada. El programa se basa en la citación de base poblacional, con lo que todas las mujeres de 45 a 69 años reciben una carta nominal del Honorable Sr. Conseller de Sanidad, en la que se les informa de la puesta en marcha del programa. Unos días más tarde se les envía una carta de citación personalizada a cada mujer, indicándole el día, hora y dirección donde tiene que acudir. En caso de que no acuda a la primera citación, se le volverá a citar para otro día y hora al finalizar el estudio de la zona.

En cuanto a los estudios que se le van a practicar a las mujeres que acuden a la Unidad, consisten en una Mamografía bilateral, ya que en la actualidad existe acuerdo general en que la mamografía es el único test adecuado para ser empleado como prueba única en programas de prevención de cáncer de mama. A veces, se realiza exploración clínica complementaria por indicación del radiólogo. Ante sospecha de patología, las mujeres se derivan al Hospital de referencia, que en el caso del Área 8, es el Hospital General de Valencia para confirmación diagnóstica y en su caso, recibir el tratamiento necesario. En el Programa que se lleva a cabo en la Comunidad Valenciana, y siguiendo las recomendaciones de la O.M.S., el intervalo entre estudios es cada dos años, con lo que la citación se realizará a todas las mujeres cada dos años, salvo que se considere que el intervalo entre estudios debe ser menor, con lo que el Programa contempla una cita precoz cada seis meses, informándole de este hecho a la mujer en el informe que recibe en su domicilio con los resultados de la mamografía.

Unidad de Prevención de Cáncer de Mama. Área 8 (Torrent).

En Enero de 2.001, se abrió la Unidad de Cáncer de Mama para el Área de Salud 8, ubicada en el Municipio de Torrent, y que dará cobertura a un total de 24.044 mujeres de 45 a 69 años que conforman el censo de los 12 municipios que integran el Área 8.

Desde la apertura de ésta Unidad se ha abordado la cita de las mujeres empezando por el que más mujeres en nuestro rango de edad tiene, y siguiendo este orden, tiene previsto el comienzo de la revisión de las 1.118 mujeres de 45 a 69 años del Municipio de Picanya a mediados del mes de Febrero. La cita de Picanya continuará hasta la tercera semana de Marzo de 2.003

Desde estas líneas invitamos a la participación a todas las mujeres de este rango de edad el día y hora que se les indique en la carta de citación que recibirán, ya que el conseguir un diagnóstico precoz del cáncer de mama sigue siendo la mejor vía para mejorar las posibilidades de curación de la enfermedad.

Centro de Salud Pública de Torrent. Unidad de Prevención de Cáncer de Mama.

Els dies de la Dona 2003

Durant més d'una setmana diverses activitats commemoraran el 8 de març



Com cada any i amb motiu de la celebració del 8 de març (dia internacional de la Dona) l'Ajuntament, amb el suport de l'Associació de Mestresses de Casa "Tyrius" i l'Institut de Secundària organitzen diferents activitats (entre lúdiques i reivindicatives) destinades a cridar l'atenció i debatre sobre la situació de la dona a la nostra societat. Una situació que per les dades actuals (maltractaments, discriminació laboral, absència als nuclis de poder, major nivell d'atur...) disten molt de ser les desit-

jables, raó per la qual aquests tipus de jornades continuen resultant molt necessàries.

El programa s'obrirà el dilluns dia 3 amb dues xerrades sobre estereotips i igualtat d'oportunitats adreçades al públic jove. A la vesprada Carme Alborch presentarà el seu llibre "Malas" al Centre Cultural.

Dimarts dia 4 serà un dia per a l'esplai amb la competició de jocs de taula per passar el dia 5 a la presentació del llibre de l'historiador Josep Royo que l'Ajuntament

ha editat amb motiu del 25 aniversari de l'Associació de Mestresses de Casa.

Dijous 6 hi haurà visita a l'Oceanogràfic i divendres 7 se celebrarà el tradicional "Recreo-Cross de la Dona".

El diumenge, dia 9, al Centre Cultural podrem gaudir de la música amb "Candi, una vida de Tango" i el dilluns dia 10 es projectarà la pel·lícula: "El hijo de la novia".

El dinar de l'Assoc. de Mestresses de Casa tanca el programa el dia 11.



L'alumnat realitzant pràctiques als jardins de Picanya

Noves oportunitats de formació per a joves

Un programa de garantia social permet la qualificació professional de joves jardiniers

Alfredo, Rido, Manu, Alan, Andrés, Anouar, Héctor, Sergio, Dani o Alejandro poden ser els encarregats del manteniment dels parcs i jardins de qualsevol població dins d'uns pocs mesos. Ells són cinc dels alumnes del curs de jardineria que s'està desenvolupant a Picanya dins del Programa de Garantia Social. Aquest curs ha estat impulsat per l'Ajuntament que compta amb la col·laboració del Servei (Servei Valencià de Formació i Ocupació) i amb diners del Fons Social Europeu.

El curs consta de 900 hores de classe teòrico-pràctica, on els alumnes reben classe de matemàtiques, llengua i altres assignatures bàsiques, i de tècniques de jardineria. No tots tenien molt clar el que es trobaven en aquest curs. Potser l'excepció siga Alfredo. Als seus 24 anys ja ha fet dos cursos de jardineria i té molt clar que és això el que més li agrada i que vol ser jardiner. També Alan, un jove argentí de 21 anys, ha vingut a aquest curs convençut. Son pare tenia una floristeria a l'Argentina i ell ja ha treballat amb plantes i flors abans. La resta no ho tenien massa clar, com Rido, que després de fer alguns cursos de mecànica ha descobert que treballar a l'aire lliure és molt més gratificant. O Alejandro, que ja va fer un curs de formació de pintura i que ha treballat com a pintor. Assegura que vol aprendre l'ofici de jardiner per tal de

poder triar el treball que més li interesse. O Manu, el més jove dels cinc, qui reconeix que va començar el curs un poc per obligació i que ha descobert que la jardineria és molt més interessant del que no es pensava. "La maquinària", diuen tots d'una. Això és el que més els ha sorprès de la jardineria. Tenien la concepció que es tractava d'un treball bàsicament manual i s'han trobat amb una realitat ben diferent:

Són joves amb una gran necessitat d'integració social, més que de formació, ens explica Conxa Primo, la professora de jardineria. Per això sempre intenten dialogar amb ells i, segons Conxa, el diàleg és el millor mètode per tal d'obtenir resultats amb aquest tipus d'alumnes. Ara, tots els alumnes del curs de jardineria estan esperant el moment de posar en pràctica els seus coneixements. Durant uns mesos

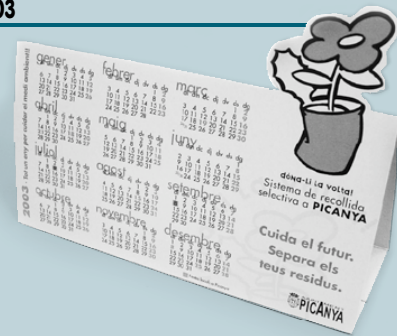


La formació teòrica es complementa amb contínues pràctiques

una feina cada vegada més mecanitzada que requereix una gran especialització. Cadascú té la seua història personal, però tots tenen en comú que no han finalitzat l'ensenyament obligatori i s'han quedat al marge de l'educació reglada.

estaran contractats per l'Ajuntament per fer-se càrrec dels jardins del poble. Serà aleshores quan demostraran si han aprofitat el temps i han après de veritat l'ofici.

G. Serrano



L'Ajuntament ha editat, i enviat a les cases, aquest calendari de sobretaula que recorda com queda el sistema de recollida selectiva a Picanya

Millorem la recollida dels nostres residus

Els contenidors gros substituïxen els punts de recollida dels dimarts

El 2002 ha estat el quart any de l'inici de la campanya de recollida selectiva de residus a Picanya que hem anomenat "DÓNALI LA VOLTA". Contribuir a la recuperació de matèries primes, des dels Centres públics, des dels comerç i els bars del municipi i la ciutadania en general, és més fàcil a Picanya, on a més a més dels sistemes de contenidors utilitzats a tot els pobles de l'entorn, disposem de serveis "porta a porta" i d'ecoparc des de fa 4 anys. Durant el 2002, aquestes han estat les xifres de recuperació de matèries en quilos :

2002	Paper-Cartró	Vidre	Metall	Tèxtil
	42.145	40.856	2.210	3.003

Procedent del comerç, bars, centres públics i domicilis (setmanal). No inclou ecoparc i contenidors.

Un altre dels sistemes que incorpora "Dóna-li la Volta" és la recollida a la via pública de voluminosos, havent-hi avisat abans. La particularitat, d'acord a les especificacions del servei, és que dels voluminosos que es retiren cal recuperar-ne el màxim possible, bé recuperant l'objecte en sí, bé recuperant la matèria prima que el compost per tornar-la al cicle productiu. To açò es tradueix en menor ocupació d'espai als abocadors escassos. Durant el 2002, hem estat capaços d'augmentar el percentatge de recuperació, que arriba al 82 %. Les xifres en quilos són:

2002	Recuperat	Rebutjat	Total
Voluminosos de domicili particular	33.946	7.414	41.360

Per aquest sistema s'atén una mitja mensual de 72 avisos de retirada d'objectes grans, on cal destacar el mes de juliol, que n'ha registrat 127 i el mes de maig amb la xifra mínima: 48 avisos.

Cal assenyalar, per què serveisca de recordatori del que no s'ha de fer que:

- El 10% del total de replegades efectives, no han estat prèviament avisades.
- Un 14 % del total de replegades es fan fora del dia assenyalat, per que hi ha veïns i/o veïnes que treuen els trastos al carrer sense tindre en compte que cal avisar i treure'ls el dia que correspon (en dimecres alterns).

PER A AVISOS DE RETIRADA DE VOLUMINOSOS
96 159 14 48

Contenidors gros

Durant l'any 2002, han fet aparició als nostres carrers els "contenidors grossos", per a dipositar envasos de plàstic, brics i llauanes. Amb ells, ha disminuït l'ús del sistema de recollida selectiva dels dimarts a la nit, als punts pintats a la via pública, de tal forma que:

- Sols a un 20% dels punts s'ha participat amb normalitat.
- Al 50% dels punts, sovint no s'hi troba res.
- Sovint apareixen voluminosos.

Per això, aquest any, eliminarem aquest sistema de recollida selectiva, quedant i el servei quedarà de la següent manera:





Les obres reben les darreres pinzellades en aquests moments

Finalizat l'aparcament junt al Pavelló

El model dissenyat aposta per l'enjardinament i la integració en el paisatge

Des de la inauguració del Pavelló Esportiu Municipal al juny de 2001 el correcte estacionament dels vehicles utilitzats pels usuaris del centre (més de 1.500 l'any passat) havia estat una preocupació constant.

Gran capacitat

L'aparcament, recentment finalitzat, dona àmplia resposta a aquest problema. Aquesta zona per a l'estaciona-

ment, amb una superfície de 2.605 m², oferta un total de 113 places per a turismes i 9 places per a motocicletes, el que, a totes llum resulta suficient per a una instal·lació com és el nostre Pavelló.

Preocupació per l'estètica

En el disseny d'aquesta infraestructura s'ha valorat molt especialment el fet de poder fugir del clàssic aspecte de "planxa d'asfalt" habi-

tual dels aparcaments i s'ha apostat per l'enjardinament de l'àrea i per la instal·lació d'unes lluminàries ben peculiars que doten al conjunt d'un aspecte més "amable" i integrat a l'entorn i que, al mateix temps, pugui complir amb les necessitats d'ordenació i seguretat pròpies d'aquests tipus d'instal·lacions. L'obra ha tingut un pressupost de 239.699 euros.



Zona millorada

Millores als jocs de l'Avinguda Jaume I

El pressupost de les millores ha arribat a 6.152 euros

Tot i continuant amb la política de millora dels jocs i zones d'esplai destinades als més joves, l'Ajuntament va escometre durant les passades setmanes, les obres de millora de la zona de jocs del parc Jaume I. En aquesta àrea, on els jocs infantils ja s'havien renovat, es va treballar especialment en millorar el terra donant-li els pendents adients, per tal de fer més fluid el desaigat en cas de pluja i col·locant una capa de sorra triturada a tota la zona. També s'han instal·lat dos jocs nous (cavallets de moll) que fan les delícies dels i de les més joves. D'aquesta manera es continua apostant de valent per afavorir al màxim la utilització dels jocs als carrers com a forma de creixement i socialització de xiquets i xiquetes en una etapa de la vida en què el joc col·lectiu resulta fonamental per al correcte desenvolupament personal.

Millores també al Pavelló

Al Pavelló esportiu municipal també s'han realitzat millores. En concret s'ha dotat d'un circuit de circulació forçada d'aire a la sala interior de gimnàstica per tal d'evitar la sufocació dels esportistes, especialment a l'estiu.



Urbanització del sector D-4

Una redona millorarà el trànsit a la nova zona urbanitzada a Vistabella

Es construirà en la confluència dels carrers Alacant i Travessera de la Diputació

La recent urbanització del sector D-4 (zona entre els carrers Vistabella, Sol i Trav. Diputació), fa preveure un augment del trànsit de vehicles en aquesta zona que ha fet necessari replantejar-se l'actual traçat dels carrers en aquella zona. Així, la travessera de la Diputació que, des

de la inauguració de l'autovia havia quedat reduïda a una sola direcció, s'haurà de tornar a convertir en via de doble sentit per tal de permetre als vehicles que isquen dels nous carrers anar en direcció a la redona d'Andreu Alfaro i accedir així a l'altra banda del barranc.

Aquesta nova situació d'ordenació del trànsit ha plantejat la necessitat de construir una redona que regule el creuament de vehicles. Una solució que s'ha mostrat sobradament eficaç en altres punts del nostre poble i que garanteixi alhora seguretat i fluïdesa de circulació.



Un moment del curs de manipulador de plaguicides

L'Agència de l'Agricultor prepara un curs sobre el poll roig de Califòrnia

L'Agència de l'Agricultor ha programat per a la pròxima primavera unes xerrades sobre el poll roig de Califòrnia. Amb aquest curs es preten oferir als llauradors tota la informació sobre aquesta nova plaga. Per tal de combatre eficaçment el poll roig cal canviar-hi alguns tractaments i les dates que fins ara s'han emprat per als cítrics. Per això és tan necessari aquest curs, per tal d'aprendre com enfrontar-se millor a aquest nou enemic.

Curs de manipulador de plaguicides

D'altra banda, el curs per a l'obtenció del carnet del nivell bàsic de manipulador de plaguicides d'ús fitosanitari que s'ha desenvolupat a Picanya ha estat un èxit d'assistència, ja que es van cobrir totes les places de què es disposava.

Cal recordar que aquest carnet és necessari per tal de poder utilitzar aquest tipus de productes. Per això, el curs per a obtenir-lo es repeteix periòdicament a Picanya, per tal que el major nombre de llauradors tinguin accés a ell.



Un moment de la competició de gimnàstica rítmica

Més de 400 xiquets i xiquetes partipen en l'Encontre Comarcal

Els i les esportistes de les escoles municipals de l'Horta Sud es van reunir a Picanya per gaudir d'una matinal d'esport i diversió

El passat 18 de gener més de 425 xiquets de diferents poblacions de L'Horta Sud van participar en l'encontre d'escoles esportives municipals que en aquesta ocasió es va celebrar a Picanya. Així, el col·legi Ausiàs March, el Pavelló Municipal i el poliesportiu van ser testimonis d'una interessant matinal on els xiquets i xiquetes de Pica-

nya, Massanassa, Quart, Torrent, Manises, Xirivella, Bº del Cristo, Alcàsser i Paiporta van gaudir amb la pràctica de l'esport.

Una jornada esportiva on va cobrar especial importància l'esport com a promoció i no com a rendiment, per la qual cosa s'hi facilita la pràctica esportiva a tots sense cap

tipus de distinció i s'hi deixà de banda qualsevol tipus de competitivitat. Per això, com ja ha passat en altres convocatòries, en aquesta cita les majors "preocupacions", a més de gaudir amb l'esport, es van centrar en aspectes tant importants com l'educació esportiva, la conducció amb el contrari i el respecte.

Miriam Cordero



La possibilitat de lesió és una constant en la pràctica esportiva a què s'ha de fer front amb preparació

Curs de tractament de lesions

El departament d'esports organitza unes jornades formatives destinades als clubs

La generalització a la qual esta arribant l'esport en els darrers anys és un fet que sens dubte cal celebrar. No obstant, el fet de que cada dia siguin més les persones que practiquen qualsevol tipus d'esport fa que els accidents i les lesions siguin també més freqüents. Per això, i amb l'objectiu d'evitar greus problemes, el Servei Municipal d'Esports ha organitzat un curs de formació adreçat als clubs esportius per tal de donar els coneixements bàsics per a la detecció i possibles primeres actuacions en cas de lesions

en les decurs de la competició. Les xerrades, dirigides especialment als monitors i monitores, han pretès donar una sèrie de consells sobre el que s'ha de fer i el que no s'ha de fer en els casos d'emergència o sobre com traslladar els lesionats als centres hospitalaris. Les xerrades, realitzades els passats dies 6 i 13 de febrer, han estat impartides pel doctor Ramón Simarro, especialista en medicina esportiva i amb una ampla trajectòria dins del món de la rehabilitació i el tractament de lesions.

Miriam Cordero

El Camp a Través reuneix els escolars de Picanya

Els i les alumnes dels diferents centres escolars de Picanya van participar el passat 29 de gener en la celebració del Camp a través local organitzat pel Servei Municipal d'Esports amb la col·laboració del mestre dels centres educatius. En l'acte van participar els alumnes dels col·legis Ausiàs March, Baladre i Gavina, així com de l'Institut en les categories Alevins, Infants i Cadets tant en categoria masculina com femenina.

Classificació

- Cadet masculí
 1. David de la Torre (IES)
- Cadet femení
 1. Esther Aloy (Gavina)
- Infantil femení
 1. Jessica García (IES)
 2. Núria Sánchez (Gavina)
 3. Marta Belló (Gavina)
- Infantil masculí
 1. Ferran Serrano (Gavina)
 2. Adrià Masip (Gavina)
 3. Alberto Cuartero (IES)
- Aleví femení
 1. Alba Almenar (A. March)
 2. Irene Martínez (Gavina)
 3. Marta Navarro (A. March)
- Aleví masculí
 1. Rubén Serrano (Baladre)
 2. Antoni la Peña (A. March)
 3. Miguel Sánchez (Baladre)
- Paralímpics
 1. Raul García (Baladre)

La 10a Quarta i Mitja trenca rècords de participació

Més de 2.500 atletes es van reunir el passat 22 de desembre de 2002 per gaudir del recorregut de la 10a Quarta i Mitja Marató Picanya-Paiporta que, enguany, tenia la línia d'èxida-arribada al carrer Colón del nostre municipi. Un xifra rècord (que a la Comunitat Valenciana sols superen proves "clàssiques" com la Marató de València, la Maratonina o la San Silvestre) i que parla ben a les clares de com ha cuallat aquesta cursa, que enguany estava organitzada pel club Comesllargues de Picanya, entre els aficionats a l'atletisme. Va ser la millor manera de celebrar els 10 primers anys de vida de la prova. Per molts més!!



L'espectacular eixida



El magnífic treball dels voluntaris



El lliurament de premis



Recreo-cross de la Dona

El proper cinc de març tindrà lloc la 13a edició del Recreo-Cross de la Dona un any més amb la fonamental col·laboració de l'Associació de Mestresses de Casa "Tyrius". Una activitat a mitjan camí entre l'esport i l'oci que cada any reuneix a més de 2.000 dones de tota la comarca de l'Horta Sud per fer el recorregut entre la Pl. del País Valencià i el poliesportiu. Els dorsals poden arregar-se els dies 27 i 28 de febrer de 17:00 a 19:00 h al Centre Cultural i els dies 3, 4 i 5 de març a l'Ajuntament.